

مجلس الأمن

السنة التاسعة والأربعون



الجلسة ٣٤٦٦

السبت، ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤، الساعة ٢٠/٤٥
نيويورك

الرئيس:	السيدة ألبرايت	(الولايات المتحدة الأمريكية)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد لافروف
	الأرجنتين	السيد كارديناس
	اسبانيا	السيد يانيز بارنويو
	باكستان	السيد خان
	البرازيل	السيد فالي
	الجمهورية التشيكية	السيد روفنسكي
	جيبوتي	السيد دوراني
	رواندا	السيد باكوراموتسا
	الصين	السيد لي جاوشنغ
	عمان	السيد السمين
	فرنسا	السيد لدسو
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية	السيد غومرسال
	نيجيريا	السيد أيواه
	نيوزيلندا	السيد كيتنغ

جدول الأعمال

الحالة في جمهورية البوسنة والهرسك

رسالة مؤرخة ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم
للبنسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة (S/1994/1342)

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب
الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن. وينبغي ألا
تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إرسال التصويبات بتوقيع أحد أعضاء الوفد
المعني خلال أسبوع إلى: Chief, Verbatim Reporting Section, Room C-178 مع الحرص على
إدخالها على نسخة واحدة من المحضر.

94-87220

افتتحت الجلسة الساعة ٢٠/٤٥.

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

الحالة في جمهورية البوسنة والهرسك

رسالة مؤرخة ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى
رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك
لدى الأمم المتحدة (S/1994/1342)

الرئيسية (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ
المجلس بأنني تلقيت رسالتين من ممثلي البوسنة
والهرسك وكرواتيا يطلبان فيهما دعوتهما إلى الاشتراك
في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقا
للممارسة المتبعة أعتزم، بموافقة المجلس، أن أدعو هذين
الممثلين إلى الاشتراك في المناقشة دون أن يكون لهما
الحق في التصويت، وذلك وفقا لأحكام الميثاق ذات الصلة،
والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

لعدم وجود اعتراض تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس، شغل السيد شاكربيه (البوسنة
والهرسك) والسيد دروبنيك (كرواتيا) مقعدين على
طاولة المجلس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن
الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

يجتمع مجلس الأمن استجابة للطلب الوارد في رسالة
مؤرخة ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس
مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم
المتحدة، الوثيقة S/1994/1342.

أود أن أسترعي انتباه أعضاء المجلس إلى الوثائق
الأخرى التالية: S/1994/1319 و S/1994/1325 و S/1994/1328
و S/1994/1343 رسائل مؤرخة ١٩ و ٢١ و ٢٢ و ٢٥ تشرين
الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ على التوالي موجهة إلى رئيس مجلس
الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم
المتحدة، والوثيقة S/1994/1327، رسالة مؤرخة ٢٢ تشرين
الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من

الممثل الدائم لكرواتيا لدى الأمم المتحدة؛ والوثيقة
S/1994/1329، رسالة مؤرخة ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر
١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال
المؤقت للبعثة الدائمة ليوغوسلافيا لدى الأمم المتحدة؛
والوثيقة S/1994/1345، رسالة مؤرخة ٢٥ تشرين
الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى الأمين العام من الممثل
الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة.

وتلقى أعضاء المجلس نسخا مصورة عن ثلاث
رسائل مؤرخة ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى
رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك
لدى الأمم المتحدة، ستصدر بوصفها وثائق لمجلس الأمن
تحت الرموز S/1994/1346 و S/1994/1347 و S/1994/1348،
على التوالي.

في أعقاب المشاورات التي جرت بين أعضاء مجلس
الأمن، أذن لي الإدلاء بالبيان التالي باسم المجلس:

"يكرر مجلس الأمن تأكيد قلقه البالغ إزاء
الحالة المتدهورة في جمهورية البوسنة والهرسك،
ولاسيما منطقة بيهاتش، وخاصة في منطقة بيهاتش
الآمنة. ويدين بأشد لهجة ممكنة جميع الانتهاكات
لمنطقة بيهاتش الآمنة أيا كان مرتكبوها، ولا سيما
دخول تلك المنطقة الآمنة بصورة فظيعة صارخة من
قبل القوات الصربية البوسنية ويحيط علما أيضا
مع القلق بالقتال الدائر حول فليكا كلادوسا. ويطالب
جميع الأطراف والأطراف الأخرى المعنية بالموافقة
على وقف فوري وغير مشروط لإطلاق النار وتنفيذه
في منطقة بيهاتش وخاصة في منطقة بيهاتش الآمنة
وما حولها. ويدعو جميع الأطراف إلى تكثيف
المفاوضات من أجل إقامة وقف لإطلاق النار ووقف
الأعمال القتالية في جميع أراضي جمهورية البوسنة
والهرسك سعيا إلى تحقيق التسوية الإقليمية
لجمهورية البوسنة والهرسك المقترحة من قبل فريق
الاتصال كجزء من تسوية سلم شاملة.

"ويعرب مجلس الأمن عن تأييده الكامل للجهود
المستمرة التي يبذلها أفراد الأمم المتحدة لتحقيق
وقف لإطلاق النار في منطقة بيهاتش، وكذلك للجهود
التي تبذلها قوة الأمم المتحدة للحماية لتنفيذ ولايتها
في درء الهجمات على المناطق الآمنة. ويصر المجلس
على انسحاب جميع القوات العسكرية الصربية

الحدود الدولية ويطالب أيضا بانسحاب جميع ما يُسمى بقوات كرايينا الصربية على الفور من أراضي جمهورية البوسنة والهرسك.

"ويكرر مجلس الأمن تأكيد دعمه الكامل للتسوية الإقليمية المقترحة المتعلقة بجمهورية البوسنة والهرسك والتي قدمها فريق الاتصال إلى الأطراف كجزء من تسوية سلم شاملة. ويكرر المجلس إدانته رفض الطرف الصربي البوسني قبول التسوية الإقليمية المقترحة ويطالب بأن يوافق عليها ذلك الطرف بتمامها بلا قيد ولا شرط.

"وسوف يقوم مجلس الأمن برصد الامتثال لأحكام هذا البيان وبتخاذ التدابير الملائمة".

سيصدر هذا البيان كوثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/PRST/1994/71.

بذلك يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول الأعمال.

وسيبقي مجلس الأمن المسألة قيد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ٢٠/٥٥.

البوسنية من منطقة بيهاتش الآمنة وعلى الحاجة إلى كفالة الاحترام الكامل من قِبَل جميع الأطراف للمناطق الآمنة، وبخاصة لصالح السكان المدنيين. ويدعو المجلس جميع الأطراف والأطراف الأخرى المعنية إلى التعاون التام مع هذه الجهود. ويؤكد المجلس أحكام القرار ٨٣٦ (١٩٩٣)، التي تمكن قوة الأمم المتحدة للحماية من تنفيذ ولايتها فيما يتعلق بالمناطق الآمنة.

"ويثني مجلس الأمن على قوة الأمم المتحدة للحماية، بما فيها أفرادها العاملون في منطقة بيهاتش، ولا سيما الجنود البنغلاديشيون، للمساهمات القيّمة التي يقدمونها في أصعب الظروف. ويدعو الأطراف وجميع الأطراف الأخرى المعنية إلى كفالة حرية الحركة لقوة الأمم المتحدة للحماية وموظفي مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين ومرور الإمدادات الضرورية إلى قوة الأمم المتحدة للحماية والسكان المدنيين في جميع أنحاء جمهورية البوسنة والهرسك وجمهورية كرواتيا.

"ويدين مجلس الأمن انتهاكات الحدود الدولية بين جمهورية كرواتيا وجمهورية البوسنة والهرسك من قِبَل ما يُسمى بقوات كرايينا الصربية وغيرها ممن يعينهم الأمر في منطقة بيهاتش. ويطالب بأن تتوقف على الفور جميع الأعمال العدائية عبر تلك